



Fernand Carton (1921-2019). Du terrain aux plus hautes fonctions, et retour

Esther Baiwir

► To cite this version:

Esther Baiwir. Fernand Carton (1921-2019). Du terrain aux plus hautes fonctions, et retour. Les dialectes de Wallonie, 2021, 37, pp.8-12. hal-04405391

HAL Id: hal-04405391

<https://hal.science/hal-04405391v1>

Submitted on 19 Jan 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Hommage à Fernand Carton (1921-2019)

Fernand Carton, un homme engagé

J'ai connu Fernand Carton vers 1985, d'abord par ses écrits puis à l'occasion de ma soutenance de thèse. Rapporteur et juré à la fois intraitable sur le fond, exigeant sur la forme, et si bienveillant au plan humain.

Cette bienveillance, je l'ai rencontrée sans cesse chez lui pendant ces quelques décennies : Fernand Carton s'est toujours sincèrement réjoui de voir des jeunes le rejoindre sur son terrain picard. Il prenait des nouvelles, il aidait quand il le pouvait, il exprimait ses encouragements, et nous savions qu'il était là, à compter sur nous pour mener à bien notre travail. Souvent ce soutien consistait à ne pas manquer les occasions de rencontres, les plus diverses, à y jouer un rôle actif, à apporter sa connaissance et sa gentillesse. Fernand Carton était devenu l'ami des chercheurs de tous statuts, de tous ceux qui réfléchissaient et travaillaient sur le picard. Mieux, comme il nous surplombait par sa science et par son âge, et que tous le respectaient, au-delà même de sa bonhomie, il était devenu une sorte de père tutélaire des chercheurs et amateurs éclairés du picard. Une savante affection, en somme, voilà ce qu'il nous prodiguait.

Fernand Carton avait une haute idée de la fonction universitaire. Une anecdote. Un jour je lui confiais ma lassitude devant

certaines bassesses, voire crapuleries, que je subissais, et tout notre collectif de travail, dans mon université. « Mais comment travailler dans ces conditions ? », terminai-je. « Bien sûr, me dit-il, mais c'est la grandeur de notre métier ! »

En tant que Professeur, il se faisait un devoir d'être là, et d'apporter ses connaissances dans des réunions, des cercles ou associations, dès lors que des gens réfléchissaient sur la langue régionale. C'est ainsi, d'ailleurs, qu'il a participé à cette histoire régionale contemporaine qui a vu le passage du terme « patois » - usité naguère jusque dans les titres de travaux universitaires, par exemple – à l'expression « langue picarde », aujourd'hui bien installée. Car Fernand Carton non seulement contribuait, mais était à l'écoute du mouvement culturel picard. Il a fait partie de ces chercheurs qui se sont solidarisés de leurs « informateurs », qui ont donc milité pour la dignité, la « reconnaissance » et le maintien en vie de la langue qu'ils ont étudiée, ce qui revenait au même pour lui que de reconnaître la dignité des personnes qui la parlent.

Ce métier, Fernand Carton le connaissait dans toutes ses dimensions. Je ne fais pas seulement allusion aux responsabilités qu'il a exercées, à l'Université de Nancy ou au CNRS, où il a dû superviser ou gérer de nombreuses questions de personnes. Mais je veux souligner l'ouverture d'esprit, l'ouverture à divers champs disciplinaires : ses travaux touchent à la phonétique, et à la phonologie, à la dialectologie, à l'histoire linguistique, à la sociolinguistique, à l'ethnologie, à la littérature, à l'histoire... Il avait étudié un peu le flamand, il avait gardé la pratique du grec ancien et du latin, et s'était mis ces dernières années à l'hébreu biblique. Ouverture aussi aux idées, jusqu'à adopter, je peux en témoigner, certaines idées de ses cadets – je fais allusion par exemple à nos discussions sur la rupture qualitative entre le Moyen âge et le XVII^e s., qui l'amènèrent à partir de 1989 à refuser le concept de « moyen pi-

card ». Ouverture aussi aux démarches de recherche très diverses qui ont porté sur le fait picard au long de ces décennies. La curiosité inlassable, l'avidité de connaître, il en a donné l'exemple jusqu'à ses dernières années.

Peut-être en bref tout cela revient-il à une posture fondamentale : Fernand Carton était un homme engagé. Il s'est toujours investi à fond dans le travail, scientifique, pédagogique, institutionnel. Dans la vie intellectuelle, dans ses fonctions professionnelles, dans ses engagements syndicaux et associatifs – je l'ai connu aussi dans le cadre de l'Association des Linguistes de l'Enseignement Supérieur (ALES) – et aussi dans des domaines dont il ne m'a jamais dit que quelques mots, comme celui de ses activités religieuses, Fernand Carton laisse le souvenir d'un homme qui « ne faisait pas les choses à moitié », et de quelqu'un sur qui l'on pouvait compter.

Un homme que l'on peut citer en exemple, quand on a eu la chance de le fréquenter, et dont on retiendra les qualités humaines, intellectuelles et morales, autant que son apport scientifique, résumé dans son impressionnante bibliographie.

Jean-Michel Eloy
Université de Picardie-Jules Verne

Fernand Carton (1921-2019)

Du terrain aux plus hautes fonctions, et retour



Phonéticien, historien de la langue et de la littérature picardes, didacticien, lexicographe et dialectologue, mais aussi homme de responsabilités et de négociation, Fernand Carton a multiplié les casquettes au fil d'une vie et d'une carrière bien remplies. Ses débuts d'instituteur ne le destinaient pourtant pas à ce parcours prestigieux, passant par l'Algérie, l'Agrégation de grammaire puis la rencontre avec des chercheurs picardisants : Raymond Dubois, Roger Berger, Gaston Vasseur...

C'est de 1962 que date sa passion pour le parler picard : « Un jour de printemps [1962], je vais à Sus-Saint-Léger (Pas-de-Calais) chez Raymond Dubois, avec qui je vais travailler pour le *Thesaurus picardicus* et le futur *Atlas linguistique picard*. [...] En

admirant sa riche bibliothèque, je tombe en arrêt sur un tout petit livre ancien intitulé *Etrennes Tourquennoises*. Mon savant ami dit : « Et dire qu'il n'existe pas d'édition critique de Brûle-Maison ! » Roussel avait parlé dans son cours de ce chansonnier lillois contemporain de Louis XV. Tilt ! Eurêka ! Sur-le-champ je décide de changer de sujet de thèse et de travailler sur les chansons patoises de François Cottignies. Raymond Dubois me prête généreusement plusieurs bouquins rares et, de retour au bercail, j'annonce ça à Colette ahurie de mon enthousiasme – et on la comprend ! [...] je n'ai aucune idée des événements que va déclencher, pour la famille, ce coup de foudre. Je viens de découvrir ma vocation de dialectologue »¹. Cette vocation sera si forte qu'il passera en 1963 les « vacances » familiales à travailler sur les fiches de Dubois, avec toute la famille et la caravane dans le jardin de ce dernier, sans imaginer qu'il lui faudrait patienter ... 26 ans avant de voir la publication du premier tome de l'ALPic.

En mai 1962, une autre rencontre marquante a lieu, avec Walther von Wartburg, au Congrès de linguistique romane qui se tient à Strasbourg. Celui-ci l'encourage : « il n'y a pas de petit sujet ! »².

1962 encore, il accepte un poste d'assistant à l'Université de Nancy avec, dès septembre, un mandat du doyen Jean Schneider pour créer à la faculté de Lettres un laboratoire de phonétique. Ce seront deux années de trajets entre Tourcoing et Nancy, tout en terminant sa thèse de 3^e cycle sur le XVIII^e siècle lillois et Brûle-Maison. Il la soutient en 1964, année de son déménagement à Malzéville, d'abord dans un appartement puis, l'année d'après, dans la maison de la rue de la Paix qui aura vu défiler collègues nancéens et étrangers, étudiants, jeunes chercheurs, présidents

¹ CARTON (Fernand), *Souvenirs*, chez l'auteur, 2010, p. 179-180.

² Von Wartburg, cité par CARTON, *op cit.*, p. 180.

d'organismes divers, toujours reçus avec simplicité et générosité par les époux Carton ; de Colette, Fernand dira qu'elle est sa *perle*, la seule, l'unique ; quant à son impact sur son parcours, « sans sa patience à toute épreuve, [F.C.] n'aurai[t] pas été loin »³.

Les années qui suivent sont consacrées au développement d'un laboratoire associé au CNRS, le Centre de recherches et d'analyses linguistiques (CRAL), puis à la création de l'Université de Nancy 2 (actuelle Université de Lorraine) en 1969, inscrivant les sciences du langage dans les axes prioritaires de la nouvelle institution. En 1970, F. Carton soutient à Strasbourg une thèse d'État, qu'il publie l'année suivante, sous le titre *Recherches sur l'accentuation des parlers populaires dans la région de Lille*. C'est aussi en 1971 qu'il est élu professeur de phonétique à l'Université de Nancy 2, où il développe les activités du laboratoire et prépare son manuel de phonétique du français, qui connaîtra plusieurs rééditions.

Élu au conseil de l'Université de Nancy 2 en 1981, il en devient vice-président l'année suivante puis président en 1985, et y mène un grand chantier de refonte des statuts et de réorganisation de l'institution.

Il est également membre du Comité consultatif des Universités, puis président de la section « Sciences du langage » du CNRS de 1986 à 1990.

Cette belle carrière culmine lors de l'organisation du Symposium de l'Association des linguistes de l'enseignement supérieur (ALES), à Nancy en 1990, alors qu'il en est depuis 7 ans le président. Il accède à l'éméritat mais restera actif durant plusieurs décennies, comme le montre sa contribution à ce volume, rédigée

³ CARTON op. cit., p. 183.

en 2019. Cet engagement sera récompensé en 1992 par la Légion d'honneur. Il aura encouragé des centaines d'étudiants, dirigé des dizaines de mémoires et présidé ou participé à une cinquantaine de jurys de thèses de doctorat...

Il n'en oubliera pas pour autant ses amours picardes ; en 1980, il édite ses *Récits et contes populaires des Flandres* ; tout au long de sa carrière, il publie aussi de nombreux travaux sur François Cottignies, dit *Brûle-Maison*.

Et surtout, il consacre une énergie considérable à l'*Atlas linguistique picard* (ALPic) : de 1962 à 1980, lors de chaque retour dans le Nord, il effectue des enquêtes de terrain (il participe aussi aux collectes pour l'*Atlas linguistique de la Lorraine romane* de Jean Lanher). Il œuvre ensuite à la préparation des cartes à une époque où celles-ci ne doivent rien à l'informatique : les caractères phonétiques sont collés un à un sur des grands transparents, qu'il faut précautionneusement apporter chez l'imprimeur, sans en perdre en chemin ! Directeur de l'entreprise à partir de 1982, Fernand Carton, aidé de Maurice Lebègue pour la moitié sud du domaine, mène à bien la publication de deux volumes, publiés en 1989 puis en 1997. En 2010, il signe avec Alain Dawson un précieux index étymologisé des formes citées dans les volumes de l'ALPic.⁴

Depuis la refondation du Centre d'études picardes (CEP) en 2017, il en était évidemment Président d'honneur. Et c'est de près qu'il suivait les projets liés au CEP (<http://etudespicardes.eu/>) ou à la numérisation de l'ALPic, que j'ai l'honneur d'avoir orchestrée

⁴ CARTON (Fernand) & LEBÈGUE (Maurice), *Atlas linguistique et ethnographique picard*, 2 vol. Éditions du CNRS, 1989-1998. / CARTON (Fernand) & DAWSON (Alain), *Index lemmatisé et étymologique de l'Atlas linguistique et ethnographique picard Volumes I et II*, Amiens, Université de Picardie-Jules Verne, Collection du Centre d'Etudes picardes, 2010.

à l'Université de Lille (<https://anr-appi.univ-lille.fr/>).

Fernand Carton nous a quittés, et au-delà de ce parcours et de cette bibliographie impressionnante, nous gardons l'image d'un homme simple, qui n'hésitait pas à se rendre à des colloques prestigieux avec toute la famille et la caravane, garée sur le parking !

Outre son travail majeur pour la (re)connaissance du parler picard, c'est sa bienveillance et son enthousiasme, sa simplicité, sa générosité⁵ que retiennent ceux qui ont eu la chance de le rencontrer.



⁵ Les deux photos qui illustrent ce texte proviennent de la collection privée de Colette Carton, que nous remercions.

Bibliographie de Fernand Carton

Cette bibliographie a été compilée par Fernand Carton puis par son fils Francis Carton⁶. Les documents audio, vidéo et Internet, dont certains sont aujourd'hui inaccessibles, ne sont pas repris ici, pas plus que les communications non publiées et les publications liées à l'enseignement et à la pédagogie (voir le site <http://carton.fernand.free.fr/>). Au sein de chaque rubrique, les ouvrages sont classés par ordre chronologique. Les contributions relevant à la fois de la phonétique et de la dialectologie ont été classées dans la seconde catégorie.

Abréviations usuelles :

CEP = *Centre d'Études picardes*

RLiR = *Revue de linguistique romane*

I. OUVRAGES INDIVIDUELS ET COLLECTIFS

Chansons et pasquilles de François Cottignies dit Brûle-Maison (1678-1740). Édition critique, étude grammaticale, glossaire, Arras, Société de Dialectologie Picarde, 1965, 440 p.

Pasquilles et chansons de Jules Watteuw (1849-1947). Édition critique, glossaire, Tourcoing, Amis de Tourcoing ; 1^{re} série, 1967, 95 p. ; 2^e série, 1973, 109 p.

Exercices de français pour laboratoires de langues. N° 1 :

⁶ Le travail de relecture et d'homogénéisation a été effectué par E. Baiwir, M. Balthazard, B. Frankinet et J.-M. Pierret.

Phonétique 1968, 110 p. ; n° 2 : *Le verbe* (en coll. avec B. Combettes), Nancy, G.R.A.P., 110 p.

Les parlers d'Aubers-en-Weppes. Phonologie, lexique (en coll. avec P. Descamps), Arras, Société de dialectologie picarde, 1971, 175 p.

Recherches sur l'accentuation des parlers populaires dans la région de Lille, Thèse d'État de l'Université de Strasbourg (directeur : G. Straka), Lille, Publications de l'Université, 1972, 363 p.

Introduction à la phonétique du français, Coll. « Études » 303, Paris, Bordas, 1974, 250 p. ; 2^e éd. revue et augmentée, 1979 ; 3^e éd., Dunod, 1997.

Récits et contes populaires des Flandres, recueillis dans le Pays lillois, Coll. « Musée des Arts et Traditions Populaires », Paris, Gallimard, 1980, 189 p., 8 ill.

Les accents des français (en coll. avec M. Rossi, D. Auteserre, P. Léon), Coll. « De bouche à oreille », Paris, Hachette, 1983, 96 p. avec cassette audio.

Atlas linguistique et ethnographique picard, Vol. 1 (en coll. avec M. Lebègue) : *La vie rurale*, Coll. « Atlas linguistiques de France par régions », Paris, Éditions du CNRS, 1989, XVIII + 317 cartes. – Comptes rendus : M.-R. Simoni, in *Le français moderne*, 1996/1, p. 110-113 ; – *CNRS Info* 183, 1-15 juillet 1989 ; – *RLiR* 55, 1991, p. 581-584.

Dictionnaire du français régional du Nord-Pas-de-Calais (en coll. avec D. Poulet), Paris, Bonneton, 1991, 160 p.

Les langues dans l'Europe de demain. Actes de Symposium de Nancy (dir. : F. Carton et J.-M.-O. Delefosse), Association des linguistes de l'enseignement supérieur (ALES), Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1998, 171 p.

Atlas linguistique et ethnographique picard, Vol. 2. (en coll. avec M. Lebègue) : *Le temps. La maison. L'homme. Animaux et plantes sauvages. Morphologie*. Coll. « Atlas linguistiques de France par régions », Paris, CNRS-Éditions, 1998, X + 345 cartes. – Comptes rendus : G. Roques, in *RLiR* 62, 1998, p. 520-552 ; – H. Goebel, in *Dialectologia et Geolinguistica* ; – Y. Kawaguchi, in *Zeitschrift für Romanische Sprache* 116/3, 2000, p. 557-559.

Géolinguistique en Europe (coord.), numéro thématique de *Verbum* 22/2, 2001 (présentation p. 129-134, comptes rendus p. 227-234). – Compte rendu : J. Chaurand, *Revue belge de Philologie et d'Histoire* 80/3, 2002.

Le parler du Nord-Pas-de-Calais. Dictionnaire du français régional (en coll. avec D. Poulet), Paris, Bonneton, 2003 ; 2^e éd. revue et augmentée, 2006 ; 3^e éd., 2008.

Jacques Decottignies (1706-1762), Vers naïfs, pasquilles et chansons en vrai patois de Lille. Édition critique, commentaires, glossaire par Fernand Carton, Paris, Honoré Champion, 2003, 477 p. – Comptes rendus : R. Berger, in *Revue du Nord* 87/359, janvier-mars 2005, p. 210-212 ; – J. Chaurand, in *Le français moderne*, 2005/2, p. 252-255 ; – C. Buridant, in *RLiR* 70, 2006, p. 582-588 ; – A. Arens, in *Vox Romanica* 65, 2006, p. 225-228.

Index de l'Atlas linguistique et ethnographique picard, Vol. I : *La vie rurale*, Version zéro, Amiens, Université de Picardie, CEP, 2004, 118 p.

Expressions et dictons du Nord-Pas-de-Calais, Paris, Bonneton, 2004, 192 p. – Comptes rendus : R. Berger, in *Revue du Nord* 87/359, janvier-mars 2005, p. 212-213 ; – J. Chaurand, in *Le français moderne* 2008/2, p. 230-231. – 2^e édition revue et augmentée, 2007.

Littérature picarde aux siècles « classiques » (17^e et 18^e)

siècles), Amiens, Encrages Édition, 2007, 256 p. – Compte rendu : P. Léon, in *Le français moderne*, 2009/2, p. 308-309.

Index lemmatisé et étymologique de l'Atlas linguistique et ethnographique picard, Vol. I et II (en coll. avec A. Dawson), Amiens, Université de Picardie-Jules Verne, CEP, 2010, 218 p.

Souvenirs, Malzéville, chez l'auteur, 2010, 242 p.

Pour un bon usage de quelques mots essentiels de la Bible, Saint-Max, Paroisse de la Sainte-Trinité, 2015, 16 p.

II. ARTICLES DE REVUES ET ACTES DE COMMUNICATIONS

a. PHONÉTIQUE, PHONOLOGIE

1960

« De la prononciation des noms propres », in *La linguistique*, 1968/2, p. 135-141.

1970

« Pente et rupture mélodique. Analyse instrumentale et fonctionnelle d'un trait prosodique régional », in *Proceedings of the 6th International Congress of Phonetic Sciences* (Prague, 1967), Prague-Munich, Academia Publishing House of Czechoslovak Academy of Sciences, 1970, p. 237-241.

« De quelques articulations lorraines. Étude de radio-cinématographie », in *Les dialectes de France au Moyen Âge et aujourd'hui* (Strasbourg, 1967), Coll. « Actes et Colloques » 9, Paris, Klincksieck, 1971, p. 449-462.

« La pression sous-glottique, corrélat de la mise en valeur dynamique (accent d'insistance) en français contemporain » (en coll. avec A. Marchal), in *Proceedings of the 7th International Con-*

gress of Phonetic Sciences (Montreal, 1971), La Haye-Paris, Mouton, 1972, p. 871-879.

« L'accent d'insistance en français contemporain », in *Actes du 13^e Congrès International de linguistique romane*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1973, p. 25-39.

« Paramètres phonétiques d'une progression dans l'apprentissage de la lecture », in *Travaux de l'Institut de Phonétique de Nancy* 1, 1974, p. 15-44.

« Où en est la phonétique ? », in *Études françaises dans le monde*, Bulletin de liaison du Département d'études françaises de l'AUPELF, vol. 3 1-2, Montréal, 1975.

« Validation d'indices perceptifs de l'intonation par analyse multidimensionnelle » (en coll. avec F. Lonchamp), in *Actes des 8^{es} journées d'études sur la parole*, Aix-en-Provence, GALF (Groupe des acousticiens de langue française), 1977, vol. 1, p. 133-138.

« Essais de validation psycholinguistique de configurations intonatives par analyse multi-dimensionnelle » (en coll. avec F. Lonchamp), in *Proceedings of the 3rd World Congress of Phoneticians* (Tokyo, 1976), *The study of Sounds* 14, Tokyo, Phonetic Society of Japan, 1977, p. 269-279.

« Insistance dialectale : l'accent d'insistance dans les dialectes d'oïl », in *L'accent d'insistance /Emphatic Stress*, Coll. « Studia Phonetica » 12, Montréal-Paris-Bruxelles, Didier, 1977, p. 59-92.

« Utilisation phonétique d'enregistrements dialectaux : étendue et limites », in *Actes du colloque «Les archives sonores et la dialectologie»*, Amiens, Centre d'études picardes, 1978, p. 9-24.

« La reconnaissance des traits intonatifs dialectaux par analyse multidimensionnelle » (en coll. avec F. Lonchamp), communication au 8^e Congrès International des Sciences phonétiques (Leeds,

1975), in *Verbum* 2/1, 1979, p. 88-99.

« Les fricatives profondes du lorrain roman ; analyse des réalisations de deux témoins et schématisations des indices acoustiques », in *Verbum* 2/1, 1979, p. 100-118.

« Pour une explication «naturelle» (acoustico-articulatoire) de la mutation /u > y/ » (en coll. avec F. Lonchamp), in *Verbum* 2/2, 1979, p. 203-210.

1980

« La pression sous-glottique : mesure et relation avec l'intensité et la fréquence fondamentale » (en coll. avec A. Marchal), in *Séminaire Larynx et Parole* (Grenoble, 1979), Grenoble, GALF (Groupe des acousticiens de langue française), 1980, p. 315-327.

« L'accentuation dans le français dialectal du Nord de la France », in *L'accent en français contemporain*, Coll. « Studia Phonetica » 15, Montréal-Paris-Bruxelles, Didier, 1980, p. 65-92.

« Les clausules comme variations rythmiques », in *Problèmes de prosodie. Hommages à Georges Faure*, Coll. « Studia Phonetica » 18, Montréal-Paris-Bruxelles, Didier, 1981, vol. 2, p. 79-85.

« Le français parlé en Moselle germanophone » (en coll. avec F. Lévy), in *Verbum* 5/2, 1982, p. 127-155.

« Démarches de la recherche en phonétique : le cas des intonations régionales du français », in *Phonétique instrumentale en linguistique, Actes de la Journée d'études du Laboratoire de phonétique de l'Université René Descartes* (Paris, 1982), Hambourg, Buske, 1984, vol. 1, p. 37-53.

« Appréciation de la voix des personnes âgées » (en coll. avec les docteurs M. Wayoff et P. Labaeye), communication à la Société de

Médecine de Nancy (08/06/1984), in *Annales médicales de Nancy et de l'Est* 23, 1984, p. 293-296.

« L'identification régionale par l'intonation », in *Mélodie et intonation. Actes des Journées internationales d'Audiophonologie* (Besançon, 1984), *Bulletin d'audiophonologie, Annales scientifiques de l'Université de Franche-Comté Médecine & pharmacie* 1/1-2, 1985, p. 185-196.

« L'informatique dans les méthodes de recherche en phonétique. L'exemple des intonations régionales », in *De la plume d'oie à l'ordinateur. Études de philologie et de linguistique offertes à Hélène Nais*, Nancy, Presses Universitaires, 1986, vol. 2, p. 369-380.

« À la recherche d'intonations régionales », in *Actes du 17^e Congrès International de linguistique romane* (Aix-en-Provence, 1983), Aix-en-Provence, Presses de l'Université, 1986, vol. 6, p. 249-257.

« Prosodie du conte oral », in *Actes du Colloque sur le Conte* (Toronto, 1986), Coll. « Formation et Communication » 7, Paris-Bruxelles-Montréal, Didier, 1987, p. 15-30.

« La structuration temporelle dans les français régionaux du Nord-Est. Étude de phonétique expérimentale », in *Mélanges de phonétique générale et expérimentale offerts à Péla Simon*, Strasbourg, Publications de l'Institut de Phonétique de Strasbourg, 1989, vol. 2, p. 215-230.

1990

« Besançon, Lille, Nancy : quelques données de prosodie comparée », in G. Salmon (éd.), *Variété et variantes du français des villes. États de l'Est de la France, Alsace- Lorraine – Lyonnais –*

Franche-Comté – Belgique, Bulletin de la Faculté des Lettres de Mulhouse 17, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1991, p. 171-183.

« Études sur la perception de l'accent régional du Nord et de l'Est de la France (synthèse par règles) » (en coll. avec R. Espesser et J. Vaissière), in *Actes du 12^e Congrès International des Sciences Phonétiques* (Aix-en-Provence, 1991), Aix-en-Provence, Presses Universitaires, 1991, vol. 4, p. 422-425.

« Imitateurs et hommes politiques : Étude de phonétique expérimentale », in *Hommages à Pierre Léon*, Toronto, Mélodie, 1992, p. 65-75.

« La prononciation du français », in G. Antoine et R. Martin (dir.), *Histoire de la langue française. 1914-1945*, Paris, CNRS Éditions, 1996, p. 27-59.

« La phonétique expérimentale. La phonologie. Les archives sonores », in G. Antoine et R. Martin (dir.), *Histoire de la langue française. 1914-1945*, Paris, CNRS Éditions, 1996, p. 873-894.

« Contribution à l'histoire de l'accentuation du français (1899-1996) et essai d'interprétation », in *Quelques nouveautés en histoire de la langue, Liaisons HESO* 27-28, 1997, p. 55-67.

« L'épithèse vocalique en français contemporain : étude phonétique », in *Oral-écrit : formes et théories, Faits de langues* 13, Paris, Ophrys, 1999, p. 35-45.

2000

« La Prononciation », in G. Antoine et B. Cerquiglini (dir.), *Histoire de la langue française. 1945-2000*, Paris, CNRS Éditions, 2000, p. 26-60.

« Quelques évolutions récentes dans la prononciation du fran-

çais », in M.-A. Hintze, T. Pooley and A. Judge (eds), *French accents : Phonological and sociolinguistic perspectives*, *Mélanges offerts en hommage au prof. F. Carton à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*, London, CILT-AFLS, Guildhall University, 2002, p. 7-23.

« La linguistique au CNRS », in *Bulletin de l'Association des linguistes de l'enseignement supérieur*, 2003/1, p. 10-15.

« L'affiche comme objet linguistique. Exemple d'analyse », in F. Fredet et A.-M. Laurian (éds), *Linguistique contrastive, linguistique appliquée, sociolinguistique. Hommage à Etienne Pietri*, Coll. « Études Contrastives » 6, Berne, Peter Lang, 2005, p. 25-34.

« Linguistique à Nancy (1957-2006) », in *Verbum* 28/4, 2006, p. 331-338.

« Michel Bréal und der Beginn der experimentelle und angewandten Phonetik » [Michel Bréal et les débuts de la phonétique expérimentale et appliquée en France], in H.W. Giessen, H.H. Lüger, G.V. Volz (eds), *Michel Bréal - Grenzüberschreitende Signaturen*, Coll. « Landauer Schriften zur Kommunikations- und Kulturwissenschaft » 13, Landau, Verlag Empirische Pädagogik, 2007, p. 301-319.

« Étude prosodique d'un cas de détachement. Les pronoms personnels pseudo-disjoints dans un corpus de presse parlée en français », in D. Apothéloz, B. Combettes, F. Neveu (éds), *Les linguistiques du détachement. Actes du colloque international de Nancy (7-9 juin 2006)*, Coll. « Sciences pour la communication », Berne, Peter Lang, 2008, p. 173-187.

2010

Préface à : Boë, L.-J., et Vilain, C.E. (éds), *Un siècle de phonétique expérimentale : Fondation et éléments de développement. Hommage à Théodore Rosset et John Ohala*, Coll. « Langages », Lyon, ENS éditions, 2011, p. 7-12.

« Michel Bréal et l'essor de la phonétique expérimentale et appliquée », in H.-H. Lüger, H.-W. Giessen et B. Weigel (éds), *Entre la France et l'Allemagne : Michel Bréal, un intellectuel engagé*, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, p. 102-117.

« Quand naissait l'AFLA : témoignage », in *Cultures de recherche en linguistique appliquée*, (dir. Francis Carton et al.), *Actes du Colloque de Nancy*, Paris, Sorbonne Nouvelle, 2015, p. 32.

b. DIALECTOLOGIE, SOCIOLINGUISTIQUE, LEXICOGRAPHIE

1960

« Le vocabulaire de la colombophilie à Roubaix – Tourcoing », in *Nos patois du Nord* 4, 1961, p. 15-24.

« Vocabulaire du jeu de boules plates à l'étaque », in *Nos patois du Nord* 6-8, 1962-1963, p. 4-10, 126.

« Le français marginal », in *Vie et langage* 12, 1962, p. 530-532.

« Un patoisant lillois au XVIII^e siècle : Jacques Decottignies », in *Revue du Nord* 46/180, 1964, p. 9-17.

« Essai d'adaptation de l'orthographe Feller au picard moderne », in *Nos patois du Nord* 8, supplément, 1963, p. 134-139.

« Le parler populaire dans l'agglomération dunkerquoise (phonétique, syntaxe, vocabulaire) », in *Nos patois du Nord* 13, 1965, p. 3-13.

« Une pasquille lilloise inédite du XVIII^e siècle », in *Mélanges Joseph Coppin*, Lille, Université Catholique, 1966, p. 181-190.

« La désinence picarde de 6^e personne », in *Nos patois du Nord* 15, 1969, p. 7-12.

1970

« Usage des variétés de français dans la région de Lille », in *Pluralité des parlers en France. Ethnologie française*, nouvelle série, 3/3-4, 1973, p. 235-244.

« Évaluation du degré de dialectalité d'un corpus de français régional », in *Lavori in corso, 14^o Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia romanza* (Naples, 1974), Naples, Macchiaroli, 1974, p. 13-15.

« Comment vivait-on à Lille sous Louis XV ? D'après les œuvres en patois du temps », in *Plein Nord* 4, 1974, p. 8-9 ; 5, 1975, p. 14-15 ; *Bulletin du Comité picard*, été 2015, 1974, p. 2-6.

« Un lexique inédit du patois de Tourcoing (Nord) », in *Linguistique picarde* 57, 1975, p. 7-21.

« Le chanteur lillois Brûle-Maison ne brûlait pas de maisons. L'origine d'un sobriquet », in *Plein-Nord* 18, 1975, p. 25-26.

« Attestations anciennes de *baccara* », in *Le français moderne* 44/2, 1976, p. 153-154.

« L'origine du mot *chtimi* et son extension », in *Plein Nord* 54, 1979, p. 4-41 ; 55, 1979, p. 35-36.

1980

« Chtimi, chti », in *Études de langue et de littérature fran-*

çaises offertes à André Lanly, Nancy, Presses Universitaires, 1980, p. 541-548.

Deux enquêtes pour l'*Atlas linguistique lorrain roman* [en 1980 : Pt 84 (Valois) et Pt 93 (Reherrey)], in J. Lanher, A. Litaire, J. Richard, *Atlas linguistique lorrain roman*, Paris, Éditions du CNRS, 4 vol., 1980-1990.

« Henri Viez et le patois de Roubaix en 1910 », in *Linguistique picarde* 76, 1980, p. 6-10.

« Contribution à l'étude prosodique du picard : le rythme du patois de Roubaix en 1910 d'après les notations de Henri Viez », in *Linguistique picarde* 76, 1980, p. 55-58.

« La maladie du Dauphin (1751). Vers inédits en patois de Lille par Jacques Decottignies », in *Linguistique picarde* 78, 1981, p. 9-14.

« Les parlers ruraux de la région Nord-Picardie : situation sociolinguistique », in *International Journal of Sociology of Language* 29, 1981, p. 15-28.

« Lintonation régionale », supplément à P. Dubuisson, *Atlas linguistique et ethnographique du Centre*, Vol. 3 : *La grammaire*, Coll. « Atlas linguistiques de France par régions », Paris, Éditions du CNRS, 1982, sans pagination.

« À propos d'un livre récent du tourquennois Robert Florin : écrire en patois », in *Plein Nord* 87, 1982, p. 39-40.

« Clausules rythmiques et mélodiques de parlers normands », in *Dialectologie et littérature du domaine d'oïl occidental*, *Actes du colloque de dialectologie tenu à l'Université de Caen en février 1981*, *Cahier des Annales de Normandie* 15, Caen, Presses de l'Université, 1983, p. 45-51.

« Jacques Decottignies, patoisant lillois, décrit le démantèlement de Menin (1744) », in *Langues et Cultures, Mélanges offerts à Willy Bal, Cahiers de l'Institut de linguistique* 8/3-4, 1984, p. 63-72.

« Aux origines de *Chtimi* », in *Mélanges d'onomastique, de linguistique et de philologie offerts à Raymond Sindou*, 1986, vol. 1, p. 108-112.

« Les accents régionaux », in *France pays multilingue*, Coll. « Pratiques des langues », Paris, LHarmattan, 1987, vol. 2, p. 29-49.

« *L'Atlas linguistique picard*: analyse de la carte "essieu" », in *Linguistique picarde* 102, 1987, p. 1-5.

« Repères biographiques - Regards neufs sur le Broutteux - Les productions du Broutteux : point de vue du linguiste », in *Le Tourcoing de Jules Wateeuw. Chroniques tourquennoises* 4, Amis de Tourcoing, 1988, p. 17-32, 65-78.

« Chiendent dans l'*Atlas linguistique picard* » (en coll. avec M. Lebègue), in *Mélanges offerts à Gaston Tuaillon*, Grenoble, Ellug, 1989, vol. 2, p. 17-28.

« Ch' camp sans fraite à Aubers. Commentaire de la carte 31 de l'*Atlas linguistique et ethnographique picard* », in *Autrefois* 16, 1989, p. 4-6.

1990

« Notes complémentaires, addenda et corrigenda sur le volume I de l'*Atlas linguistique et ethnographique picard* », in *Linguistique picarde* 115, 1990, p. 1-5.

« L'affaire Quintart (1553). L'affaire Famelart (1563). Analyse

critique de documents du XV^e siècle », in *Tourcoing au temps de la Toison d'Or. Chroniques tourquennoises* 6, Amis de Tourcoing, 1991, p. 111-115, 137-152.

« Picardie. Französisch : Arealinguistik. Nördliche Dialekte », in *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, Tübingen, Max Niemayer, 1990, vol. 5/1, p. 605-615.

« L'essor de la poésie picarde à Lille au XVIII^e siècle : Jacques Decottignies », in *Nord'* 19, juin 1992, p. 23-34.

« Les noms du chat et du coq dans l'*Atlas linguistique picard* : un conflit homonymique ? », in *Source picarde. Hommage à René Debrie*, Amiens, Centre d'études picardes de l'Université de Picardie-Jules Verne, 1992, p. 41-47.

« Les dénominations de la crêpe d'après l'*Atlas linguistique et ethnographique picard* », in *Linguistique picarde* 125, 1993, p. 2-9 ; republié in *Bulletin du Comité picard* 116, 2016, sans pagination ; *Autrefois* 122, décembre 2016, p. 6-11.

« Le vent d'Écosse en domaine picard », in *Lorraine vivante. Hommage à Jean Lanher*, Nancy, Presses Universitaires, 1993, p. 301-306.

« Les travaux de Claude Deparis », in *Linguistique picarde* 132, 1994, p. 1-2.

« Autour du pain d'alouette », in *Ces mots qui sont nos mots. Mélanges offerts à Jacques Chaurand*, Parlure 7-10, Charleville-Mézières, Institut Charles Bruneau, 1995, p. 319-325 ; *Autrefois* 118, septembre 2015, p. 20-24.

« Formulettes des doigts en picard du Nord-Pas-de-Calais », in *Mélanges offerts à René Lepelley, Cahiers des Annales de Normandie* 26, 1995, p. 105-116 ; repris sous le titre « Une jolie tradition : formulettes des doigts dans le Nord-Pas-de-Calais », in

Bulletin du Comité picard 118, 2018, p. 4-10.

« Les orvets d'Aubers (Nord). Recherche sur l'origine d'un sobriquet », in *Linguistique picarde* 134, 1995, p. 1-2.

« Euphémismes picards ? Désignations du cimetière et du cer-cueil », in *Linguistique picarde* 135, 1995, p. 1-5.

« Compléments à l'enquête sur les noms du cimetière », in *Linguistique picarde* 136, 1995, p. 18-20.

« Un bassinage en Pays de Weppes au XVII^e siècle. Chanson inédite », in *Autrefois* 43, 1996, p. 4-8.

« Les portraits de Brûle-Maison », in *Revue du Nord* 79/319, janvier-mars 1997, p. 93-99.

« Charles Bodart-Timal. Entretien posthume. Bibliographie », in *Toudis* 4, p. 2-8.

« Écrire les langues d'oïl », in *Linguistique picarde*, 144, p. 1-sv.

« Régionalismes d'origine dialectale. Une enquête de notoriété par tranches d'âge dans le Nord/Picardie », in J.-M. Eloy (éd.), *Évaluer la vitalité. Variété d'oïl et autres langues. Actes du Colloque international «Évaluer la vitalité des variétés du domaine d'oïl», 29-30 nov. 1996*, Amiens, Centre d'Études picardes, 1998, p. 141-157.

« Nos patois du Nord ont-ils des rapports avec l'espagnol ? Entretien avec le Professeur Carton », *Autrefois* 53, mars 1999, p. 6-8 ; *Bulletin du Comité picard* 51, hiver 1999-2000, p. 5-7 ; repris dans *Jadis en Cambrésis* 77, janv. 2002, p. 17-19.

« Quelques pâtisseries traditionnelles et leurs dénominations d'après l'*Atlas linguistique picard* », Conférences publiques à Lille et Tourcoing, Comité Régional Picard Nord-Pas-de-Calais, 17 et 18 février 1999 (résumé publié dans *Bulletin du Comité pi-*

card 48, 1999 p. 10-18).

« Dialectologue aujourd'hui », discours de présentation à l'Académie des Lettres, Sciences humaines et sociales, Société Royale du Canada, Ottawa, 18 novembre 1999, paru dans *Présentations à la Société royale du Canada* 52, 1999, p. 117-123.

2000

« Simons et le «patois de Lille» », in Collectif, *Simons (1901-1979)*, Lille, Association « Toudis Simons », 2000, p. 59-71.

« Département de l'Oise : aspects linguistiques », in *Linguistique picarde* 156, 2000, p. 1-10.

« L'identité picarde à la lumière de la géographie linguistique », in *Bulletin du Comité picard* 54, automne 2000, p. 5-7.

« Picard ancien et picard moderne : continuité ou discontinuité ? », in *Linguistique picarde* 161, 2002, p. 1-4.

« Sur le comportement du scripteur picardisant : de Brûle-Maison au Feller-Carton », *Actes du Colloque Écrire les langues d'oïl, Marcinelle (Belgique), 27-28 septembre 1997*, Charleroi, MicRomania, 2003, p. 33-41.

« Lemmes, supralemmes...: dilemmes. Problèmes d'indexation de l'*Atlas linguistique picard* et de l'*Atlas linguistique du Centre* » (en coll. avec G. Brun), in *Mélanges offerts à Xavier Ravier*, Toulouse, Université de Toulouse Le Mirail, 2003, p. 63-72.

« Ancien picard, picard moderne : quelle continuité ? », in J. Landrecies et A. Petit (éds), *Actes du Colloque « Picard d'hier et d'aujourd'hui »* (Lille, 4-6 octobre 2001). *Bien dire et bien apprendre* 21, 2003, p. 123-136.

« Un auteur picard méconnu : Jacques Decottignies (1706-1762) », in *Bulletin du Comité picard* 67, hiver 2003-2004, p. 3-6.

« Réponse à un lecteur à propos du picard », in *Autrefois* 73, mars 2004, p. 5-7.

« Orthographier le picard : aperçu historique du débat entre «phonétistes» et partisans de graphies «françaises» », in J.-M. Éloy (dir.), *Des langues collatérales. Problèmes linguistiques, sociolinguistiques et glottopolitiques de la proximité linguistique. Actes du colloque international (Amiens, 21-22 novembre 2001)*, Paris, L'Harmattan, 2004, vol. 1, p. 173-186.

« Dictons du Nord et du Pas-de-Calais », in *Linguistique picarde* 170, 2004, p. 15-23 [complément à *Expressions et dictons du Nord-Pas-de-Calais*].

« Alexandre Desrousseaux et les *Etrennes tourquennoises et lilloises* », in *Nord'* 44, novembre 2004, p. 11-25.

« La notation graphique d'un parler «populaire» : les *Vers naïfs en vray patois de Lille* (1740- 1752) », in N. Rossi-Gensane (éd.), *Mélanges en l'honneur de Nicole Gueunier*, Tours, Publications de l'Université François Rabelais, 2004, p. 151-169.

« Tourcoing et son Broutteux », in Collectif, *Le Nord des écrivains*, Coll. « Sur les pas des écrivains », Paris, Éditions Alexandrines, 2004, p. 149-159.

« Expressions du Nord et du Pas-de-Calais », in *Linguistique picarde* 171, 2005, p. 1-12 [complément à *Expressions et dictons du Nord-Pas-de-Calais*].

« «Un peu». Interprétation de la carte 653 de l'*Atlas linguistique picard* », in B. Horiot, E. Schafroth, M.-R. Simoni-Aurembou (éds), *Mélanges offerts au Professeur Lothar Wolf*, Lyon, Université de Lyon III, 2005, p. 79-94.

« Jules Mousseron ou la poésie des corons », préface du Catalogue de l'Exposition « El vie est bell ! Les «concerts» de Jules Mousseron » à la Bibliothèque municipale de Valenciennes, Mois du Patrimoine écrit, Paris, Somogy, coll. (RE)Découvertes, 2005, p. 13-20.

« La langue picarde : écrire et faire lire le picard-rouchi », *Actes du Colloque du Cercle du Moulin (Association Georges Fidit)*, Aulnoy-lez-Valenciennes, Médiathèque-Bibliothèque François Rabelais, 2005, p. 13-21.

« Quelles limites pour le domaine picard, hier et aujourd'hui », in *Bulletin du Comité picard* 75, hiver 2005-2006, p. 6-9.

« Le parler populaire de Tourcoing aujourd'hui », in *Bulletin des anciens élèves du Lycée Gambetta*, A3ELT, janvier 2006, p. 9-11.

« Les portraits de Brûle-Maison. Note complémentaire », in *Revue du Nord* 87/362, 2006, p. 883-884.

« La question des limites du picard. Avec considération spéciale des Flandres », in *De Franse Nederlanden/Les Pays-Bas Français* 31, 2006, p. 87-99.

« Un ancêtre méconnu : Jacques Decottignies, fils de Brûle-Maison », in *Bulletin de liaison* 10, Villeneuve d'Ascq, Association généalogique des Decottignies et alliés (AGDA), 2006, p. 4-5.

« Un chant de célébration du Ferrain : le Vivat «flamand» », in *Guide du 10^e Forum culturel du Ferrain. Musique et chants traditionnels en pays de Ferrain, 24-25 novembre 2007*, Linselles (Nord), 2007, p. 129-133.

« Les pâtisseries traditionnelles du Nord et leurs dénominations », in *Bulletin du Comité picard* 83, 2007, p. 3-5.

« Quand le picard s'appelle *chti* », in *Bulletin du Comité picard* 84, 2008, p. 3.

« Hommage à une picardisante : Michèle Descatoire, de Somain (Nord) », in *Bulletin du Comité picard* 85, 2008, p. 2.

« Les parlers d'Aubers sont-ils du *chti* ? », in *Autrefois* 92, décembre 2008, p. 4-6.

Préface à : Éric Lemaire, *Le chansonnier lillois Alexandre-Joachim Desrousseaux et la chanson populaire dialectale*, Lille, Éditions Delem, 2009, p. I-III.

« Bêtises, sottises, cacoules... Étude sémantique des noms de confiserie dans le Nord de la France », in Cl. Fréchet (éd.), *Langues et cultures de France et d'ailleurs. Hommage à Jean-Baptiste Martin*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 2009, p. 357-375.

« Cinquante ans avant Brûle-Maison : une pasquille de 1656 », in *Bulletin du Comité picard* (Automne 2009), 2009, p. 1.

« Cinquante ans après le *Domaine picard* de Raymond Dubois. Bilan des recherches sur les limites d'un espace langagier », in B. Horiot (éd.), *La dialectologie hier et aujourd'hui (1906-2006). Actes du colloque international tenu à l'Université Lyon 3 (7, 8 et 9 décembre 2006)*, Lyon, Université Lyon III-Jean Moulin, 2009, p. 157-176.

« Pourquoi et pour qui on transcrit ? Les graphies du picard moderne », in *La linguistique* 45/1, 2009, p. 113-129.

2010

« Les confiseries de la France du Nord et de Belgique », in *Bulletin du Comité picard* 93, 2010, p. 2-3.

« Une enquête sur le mélange des langues dans le Nord de la France », in *Mélanges en hommage à André Bothorel*, Travaux de l'Institut de phonétique de Strasbourg 350, 2010, p. 17-31.

« Aux origines de notre Vivat », in *Bulletin du Comité picard* 95, 2011, p. 2-3.

« Sobriquets du pays de Weppes », in *Autrefois*, 2011, sans pagination.

« Dictons météorologiques picards », in *Bulletin du Comité picard* 98, 2011, p. 2-3.

« Dictons picards relatifs à la nourriture », in *Bulletin du Comité picard* 100, 2012, p. 2-3 ; in *Autrefois* 123, avril 2017, p. 6-8.

« Dictons picards sur la richesse et la pauvreté », in *Bulletin du Comité picard* 101, 2012, p. 2-3.

« Dictons picards relatifs aux femmes », in *Bulletin du Comité picard* 102, 2012, p. 2-3.

« Un parler picard au contact du flamand occidental : étude de phonologie fonctionnelle », in *Aspects du fonctionnalisme en France, Contextos* 49-52, 2013, p. 363-379.

« Dictons picards sur la conduite de la vie », in *Bulletin du Comité picard* 103, 2013, p. 2-3.

« Dictons picards consolateurs », in *Bulletin du Comité picard* 104, 2013, p. 5-6.

« L'exploitation et la valorisation des données de terrain dans le domaine linguistique picard », in Fr. Manzano (dir.), *Mémoire du terrain. Enquêtes, matériaux, traitement de données. Actes du Colloque international de dialectologie (Lyon, 12-13 mars 2009)*, Lyon, Centre d'Études linguistiques, 2013, p. 97-109.

« Dictons picards relatifs à la vie sociale », in *Bulletin du Comité picard* 106, 2013, p. 2-3.

« Les patois de l'Artois », in *Le Guetteur de Béthune, Bulletin du Comité historique et artistique de Béthune et de sa région* 40, 2013, p. 2-4. ; in *Autrefois* 113, mars 2014, p. 24-26.

« Dictons picards relatifs à l'art de vivre », in *Bulletin du Comité picard* 107, 2014, p. 2-3.

« La rose des vents... selon les anciens d'Aubers », in *Autrefois* 116, 2014, p. 7-10.

« Étude prosodique du parler ouvrier de Tourcoing (Nord) à la fin du XIXe siècle », in E. Delais-Roussarie et H. Yoo (éds), *Approches prosodiques. Du signal à la modélisation linguistique. Volume en l'honneur de Philippe Martin* (Paris, 2012), accessible sous : <https://sites.google.com/site/phmartin2012/referencer-les-actes> 2015, p. 59-76.

« Mots et expressions qualifiant le mélange des langues en picard et en flamand de France », in *Dialectologia et Geolinguistica. Journal of the International Society for Dialectology and Geolinguistics* 18, 2010, p. 37-51 ; repris dans : S. Freyermuth, D. Keller et J.-F. Bonnoy (dir.), *Sémiotique du mouvement. Du geste à la parole*, Peter Lang, Berne, 2015, p. 223-235.

« Pouchet, jaridé... Nos vieilles formulettes des doigts », in *Autrefois* 117, 2015, p. 14-21.

« La vie quotidienne à Lille sous Louis XV », in *Bulletin du Comité picard* 112, 2015, p. 2-6.

« Une curieuse dénomination picarde : le vent d'Écosse », in *Bulletin du Comité picard* 113, 2015, p. 2-4.

« Une jolie coutume d'autrefois : le pain d'alouette », in *Autrefois* 118, 2015, p. 20-24.

« Un chant traditionnel du Nord : le Vivat », in *Autrefois* 119, 2015, p. 16-20.

« Chanteurs de rue et chansonniers en picard de Lille au XVIII^e siècle, in *Bulletin du Comité picard* 114, 2015, p. 3-7.

« Les diphtongues secondaires dans le parler picard d'Aubers (Nord) au début du XX^e siècle », in *Dialectologia et geolinguistica* 23, 2015, p. 38-49.

« *Dache* : mot picard, mot d'argot », in *Bulletin du Comité picard* 115, 2016, p. 4-7 ; republié sous le titre « Autour d'un vieux mot de chez nous : *dache* », in *Autrefois* 120, 2016, p. 23-27.

« Une mine à exploiter : l'Atlas linguistique et ethnographique picard », in E. Baiwir (éd.), *Le Picard moderne : un état de la recherche, Bien dire et bien apprendre* 32, 2016, p. 101-132.

« Comment dit-on s'accroupir en picard ? », in *Bulletin du Comité picard* 117, 2017, p. 5-7.

« Dictons du Nord-Pas-de-Calais relatifs à la météorologie », in *Autrefois* 124, septembre 2017, p. 19-22.

« Humour noir et euphémismes en patois du Nord », in *Autrefois* 125, décembre 2017, p. 22-26.

« C'était en 1965. Henri Descamps parlait d'un étrange personnage d'Aubers : ch'dieu de l'Va », in *Autrefois* 127, 2018, p. 2-3.

« Simons et le picard », in *Bulletin du Comité picard* 119, 2018, p. 2-3.

« Procédures de distanciation d'une langue minorée : le cas du picard moderne », in *Nord'* 71, 2018, p. 125-131.

« Aubers avant 14 : Martine Baron se souvient », in *Autrefois* 128, 2018, p. 19.

« Un ouvrage méconnu : *Les parlers d'Aubers-en-Weppes* par F. Carton et P. Descamps », in *Autrefois* 130, septembre 2019, p. 19-20.

† « Soixante ans après... Message d'un enquêteur », in E. Baiwir (éd.), *Les atlas linguistiques galloromans à l'heure numérique : projet et enjeux, Bien dire et bien apprendre* 35, 2020, p. 5-7.

† « La genèse singulière de l'*Atlas linguistique picard* », in Baiwir E. (éd.), publication numérique dans le cadre du projet ANR APPI (*Atlas pan-picard informatisé*), 2019 (<https://appi.univ-lille.fr/data/medias/carton2019>) ; republié in *Dialectes de Wallonie* 37, 2021, p. 38-41.

III. COMPTES RENDUS (PAR REVUES)

Le Français Moderne

1967/ 4 : P. Pierrard, *Les chansons en patois de Lille*.

1969/ 2 : M. Boudreault, *Prononciation de français par le rythme*.

1969/ 4 : A. Lloyd-James, *Historical Introduction to French Phonetics*.

1971/ 2 : M.L. Donohue-Gaudet, *Vocalisme et consonantisme français*.

1971/ 3 : J. Picoche, *Le parler d'Etelfay (Somme)*.

1971/ 4 : P. Léon et P. Martin, *Prolégomènes à l'étude des structures intonatives*.

1972/ 3 : P. Léon, *Essais de phonostylistique*.

1982/ 2 : J.L. Duchet, *La phonologie*.

1982/ 3 : M. Rossi et al., *L'intonation*.

- 1982/ 4 : A. Lerond, *Dictionnaire de prononciation*.
1995/2 : P. Léon, *Phonétisme et prononciation du français*.
1997/1 : J. Le Dû et Y. Le Berre, *Badume, standard, Norme. Le double jeu de la langue*.

Phonetica

- 1967/ 17 : A. Moles et B. Vallencien (éds), *Phonétique et phonation*.
1967/ 17 : P. Guiraud, *Le français populaire*.
1969/ 20 : P. Garde, *L'accent*.
1972/ 26 : M. Philipp et al., *Dialectologie structurale en Moselle germanophone*.
1973/ 28 : M. Calvet, *Le parler de Saint-Victor-en-Vivarais*.
1976/ 33 : V. Lucci, *Phonologie de l'acadien*.

Revue de Linguistique Romane (RLiR)

- 1984/191-192) : J. Dauby et M. Durieux, *Les sentences du coq de Séraphin Jurion*.
1988/205-206) : P. Wunderli, *L'intonation dans les séquences extraposées en français*.
1988/207-208) : A. Matthiessen, *De intonative Segmentierung Französischen Aussagesätze*.
1999/247-248) : A. B. Hansen, *Les voyelles nasales du français parisien moderne. Aspects linguistiques, sociolinguistiques et perceptuels des changements en cours*.
2000/250-251) : J. Hajek, *Universals of Sounds Change in Nazalization*.

Revue du Nord

- 1969/203 : J. Chaurand, *Les parlers de la Thiérache et du Laonnois*.

Verbum, Revue de linguistique

- 1978/ 1 : « À propos de quelques ouvrages récents : état présent

de la phonétique appliquée à l'enseignement du français langue seconde ou étrangère » (recension de sept ouvrages).

1981/1 : A. Bernstein, *A Cross Linguistic Study on the Perception and Production of Stress*.

1982/2 : « Quelques manuels récents de phonétique » (recension de trois ouvrages).

1984/1 : V. Aebischer et C. Forel (éds), *Parlers masculins, parlers féminins ?*

1998/1 : P. Léon, *Phonétisme et prononciations du français* (2^e éd.).

2001/1 : H. Ryckeboer, *Het Nederlands in Noord-Frankrijk*

— : Le Dû et Le Berre, *La Bretagne linguistique*, tome 12.

— : H. Goebel, *Atlant linguistisch dl ladin dolomitich*.

L'information grammaticale

1998/77 : F. Argod-Dutard, *Éléments de phonétique appliquée*.

Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur

1991 : E. Eggs et I. Mordellet, *Phonétique et phonologie du français*.

Linguistique picarde

1971/41 : F. Flutre, *Le moyen picard*.

1992/122 : A. Lefebvre, *Le français de la région lilloise*.